



Contract preview
مشاهدة العقد



EMPLOYMENT CONTRACT FULL WORK

عقد عمل دوام كامل

Work permit (Recruiting a worker from outside the country)

تصريح العمل (استقدام عامل من خارج الدولة)

Work Style	Full Work	نمط العمل	دوام كامل
Transaction Number	MB247460771AE	رقم المعاملة	MB247460771AE

It is on **Thursday** Corresponding to **12/10/2023** in UAE

إنه في يوم **الخميس** الموافق **12/10/2023** بين كل من

1. Establishment Name **ARAKAL PALACE RESTAURANT L.L.C**
Establishment No **1265124**
Represented by **MUHAMMAD NASAR POOVAM KULATHIL**
Passport No **00** Nationality **INDIA**
Title **DUBAI** Emirate **Dubai**
Telephone Number **0529930939** E-Mail **ahdalwaf33@gmail.com**

1. اسم المنشأة **مطعم أراكال بالاس ش.م.م**
رقم المنشأة **1265124**
و يمثلها **محمد ناصر بوفام كولثيل**
رقم الجواز **00** الجنسية **الهند**
الصفة **دبي** الإمارة **دبي**
رقم الهاتف **0529930939** البريد الإلكتروني **ahdalwaf33@gmail.com**

Herein after referred to as the First Party / Employer in this Employment Contract

ويشار إلى ما ذكر في هذا البند بالطرف الأول، أو صاحب العمل في عقد العمل

2. Name **RAMEES KALATHIL ABDULLA THADIYANTAVIDA**
Nationality **INDIA** Date of Birth **21/08/1989**
Passport Number **R0774509** Telephone Number **0529930939**
Academic Qualification **University**
Herein after referred to as the as the Second Party / Employee in this Employment Contract. First And Second Party are referred to collectively as the Parties/ Both Parties in this Employment Contract.



2. الاسم **رمس كالاثيل عبدالله ثاديانثافيدا**
الجنسية **الهند** تاريخ الميلاد **21/08/1989**
رقم الجواز **R0774509** رقم الهاتف **0529930939**
المؤهل العلمي **جامعي**

ويشار إلى ذلك في هذا البند بالطرف الثاني، أو العامل في عقد العمل. ويشار إلى ما ذكر في هذين البندين (1 و2) (معاً) بالطرفين (أو الطرفين) في عقد العمل.

Article (1) (Working days and hours)

Based on the mutual agreement and acceptance of Job Offer No ST236731162AE dated 12/10/2023 Whereas the First Party expressed his/her desire to contract with the Second Party to fill the vacant position shown below, accordingly this offer is presented, which includes the following:

- The Second Party shall work for the First party in the designation / profession of Commercial Sales Representative in the UAE Dubai Ordinary working hours 8 Hours.
- The Second Party will undergo a probation period of 6 months
- The First Party shall grant the Second Party a paid annual leave of 30 days .
- The Second Party is entitled to get a weekly rest of 1 days with full payment for the following days Sunday

البند الأول (أيام وساعات العمل)

بناء على موافقة الطرفين على عرض العمل رقم ST236731162AE بتاريخ 12/10/2023 أبدى الطرف الأول رغبته في التعاقد مع الطرف الثاني للتشغيلية في المهنة الموضحة أدناه. متضمنا الاتي

- يلتزم الطرف الثاني بأن يعمل لدى الطرف الأول بـ مهنة مندوب المبيعات التجارية بـ إمارة دبي وساعات عمل مقدارها 8 ساعات
- يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول تحت التجربة لمدة 6 شهر
- يمنح الطرف الثاني إجازة سنوية لمدة 30 يوم مدفوعة الأجر.
- يمنح الطرف الثاني راحة أسبوعية لمدة 1 يوم مستحقة للأجر وذلك عن الأيام التالية الأحد

Article (2) (Contract Details)

- The term of this contract shall be 2 Years starting from 12/10/2023 and ending on 11/10/2025 Should either Party solely wish to terminate the Employment Contract during the term thereof, the terminating Party shall notify the other party of such desire 3 month as a prior notice before the determined date of termination. Such period shall be similar for both parties.
- The Parties to the contract may renew the same once or more times for similar or shorter period/ periods. In the event of renewal of the contract the new period/ periods are deemed to be an extension of the original period and shall be added in calculation of the employee's total period of service.
- If both parties continue to apply the contract after the lapse of its original term or completion of work agreed to, without an express agreement, it should be understood that the original contract has been extended under the same conditions except for condition regarding its duration.

البند الثاني (تفاصيل التعاقد)

- تكون مدة هذا العقد 2 سنوات تبدأ من 12/10/2023 وتنتهي في 11/10/2025 وفي حال رغبة أحد الطرفين إنهاء هذا العقد أثناء سيره، فإنه يلتزم بتقديم إخطار بالإلتهاء للطرف الآخر مصحوبا بمهلة إنذار مدتها 3 شهر قبل التاريخ المحدد للإلتهاء وتكون هذه المهلة متماثلة للطرفين.
- يجوز بإتفاق الطرفين تمديد أو تحديد هذا العقد لمدة أخرى مماثلة أو مدة أقل مره واحدة أو أكثر وفي حالة تمديد أو تجديد العقد، تعتبر المهلة أو المدد الجديدة امتدادا للمدة الأصلية وتضاف إليها في احتساب مدة الخدمة المستمرة للعامل.
- إذا استمر الطرفان في تنفيذ العقد بعد إنتهاء مدته الأصلية أو إنتهاء العمل المتفق عليه دون إتفاق صريح اعتبر العقد الأصلي ممتدا- ضمنيا بالشروط ذاتها الواردة فيه.



Contract preview
مشاهدة العقد



Transaction Number	MB247460771AE	رقم المعاملة	MB247460771AE
--------------------	---------------	--------------	---------------

Article (3) (Salary Details)

Parties hereto agree that the Second Party shall work for the First Party in return for a Monthly Wage salary of 12500 AED. Such salary includes:

Basic Salary: 7500 AED
Total Salary: 12500 AED
Housing Allowance: 3000 AED
Transport Allowance: 2000 AED

البند الثالث (تفاصيل الأجر)

اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول مقابل: اجر شهري مقداره 12500 درهم إماراتي ويشمل:

الراتب الأساسي: 7500 AED
الراتب الإجمالي: 12500 درهم إماراتي
بدل السكن: 3000 درهم إماراتي
بدل المواصلات: 2000 درهم إماراتي

Article (4) (Additional Terms)

1. The Second Party shall be committed not to work in the same competing business of the First Party in UAE for the period of Two Year if the employee has terminated the employment contract or if their employment contract had expired without prejudice to the First Party's legal or contractual obligations.

2. The Second Party shall be obliged to pay back the value of the training (which is estimated at an amount of 8000 AED) when they terminate the employment contract based on their own free will (within One Year) from the date of commencement of their contract, without prejudice to the First Party's legal or contractual obligations. (the amount agreed on for the value of the training period must be commensurate with the employment period of the employee).

Any condition that violates the provisions of Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of labour relations and the executive regulations and the relevant decisions in force in respect thereof shall be null and void.

البند الرابع (الشروط الإضافية)

1. يلتزم الطرف الثاني بعدم العمل في ذات المجال المنافس للطرف الأول في إمارات لمدة سنتين، في حال قيامه بإنهاء عقد العمل أو انتهاء مدته دون إخلال من الطرف الأول بالتزاماته القانونية أو التعاقدية.

2. يلتزم الطرف الثاني بدفع قيمة التدريب (والمقدر بمبلغ 8000 درهم) عند قيامه بإنهاء عقد العمل بإرادته المنفردة، خلال مدة سنة واحدة من تاريخ بداية التعاقد، ودون إخلال من الطرف الأول بالتزاماته التعاقدية أو القانونية، (يجب أن يتناسب قيمة المبلغ المنفق عليه من فترة التدريب مع المدة التي قضاها العامل في العمل).

يقع باطلاً كل شرط يخالف أحكام المرسوم بقانون رقم 33 لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل واللائحة التنفيذية والقرارات ذات العلاقة المعمول به في شأنه.

Article (5)

The Parties are bound to abide by all the laws and regulations in the country, and to maintain public order and public decency. Imposing any of the sanctions mentioned in the Federal Decree-Law on the Regulation of Labour Relations, or its Executive or Implementing Decrees, shall not hinder enforcing further sanctions mentioned in other laws in case of violating such laws.

البند الخامس

يلتزم الطرفان بالامتثال لكافة النظم والقوانين السارية في الدولة، والالتزام بالمحافظة على النظام العام والآداب العامة، ولا يخل توقيع الجزاءات الواردة بالمرسوم بقانون بشأن تنظيم علاقات العمل أو لائحته التنفيذية أو القرارات الوزارية المنظمة من توقيع أي عقوبات وإرادة في قوانين أخرى سارية في الدولة حال مخالفتها.

Article (6) (Declarations)

1. The parties hereto acknowledged that they had thoroughly reviewed and agreed to the articles stipulated herein
2. The provisions of Federal Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of Labour Relations And its Executive Regulations and decisions implemented shall apply

البند السادس (الإقرارات)

1. أقر الطرفان بأنهما اطعما وافقما على بنود عقد العمل وباعتباره جزء لا يتجزأ من عرض العمل، وحرر هذا العقد من نسختين، بعد أن تم توقيعه من الطرفين.
2. تطبق أحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم 33 لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل وللائحته التنفيذية والقرارات المنفذة له في لك ما لم يرد فيه نص في هذا العقد.

Ministry approval		اعتماد الوزارة	Second Party's Signature	توقيع الطرف الثاني	First Party's Signature	توقيع الطرف الأول	Document Signed Electronically	المستند موقع إلكترونيًا
123597917		06 Nov 2023 Approved معتمد	RAMEES KALATHIL ABULLA THADIYANTAVIDA	رئيس كالاثيل عبدالله ثاديانثافيدا	MUHAMMAD NASAR POOVAM KULATHIL	محمد ناصر بوفام كولاثيل		